

УДК 378.147.018.554

ВНЕАУДИТОРНАЯ РАБОТА В ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ И АСПИРАНТОВ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ**Литвиненко Г. И., Золотова С. Г.**

У статті розглядаються питання організації навчання англomовного спілкування студентів немовних спеціальностей у світлі положень нового закону про вищу освіту. Сформульовано базові методичні принципи побудови запропонованої моделі навчання з опорою на позааудиторну самостійну роботу. Описано різні види позааудиторної роботи й особливості їх засосування на різних етапах навчання. Окреслено напрямки подальшого дослідження.

Ключові слова: іншомовне спілкування, комунікативний підхід, самостійна позааудиторна робота, проектна робота, компетентнісний підхід, спільна діяльність студентів, поєднання роботи над змістом з роботою над мовою.

В статье рассматриваются вопросы организации обучения англоязычному общению студентов неязыковых специальностей в свете положений нового закона о высшей школе. Формулируются базовые методические принципы построения предлагаемой модели обучения с опорой на внеаудиторную самостоятельную работу. Описываются различные виды внеаудиторной работы и особенности их применения на разных этапах обучения, намечаются направления дальнейшего исследования.

Ключевые слова: иноязычное общение, коммуникативный подход, самостоятельная внеаудиторная работа, проектная работа, компетентностный подход, совместная деятельность студентов, совмещение работы над содержанием с работой над языком.

The reform of education system, the main aim of which is the competence approach to teaching, dictates the professional community of teachers of foreign languages the need to find new pedagogical and methodological approaches to the organization of educational process. So the article deals with a communicative student-centered approach to foreign language teaching.

It is very important that both cognitive and speech skills are directly related to the formation of professional and personal qualities of future specialists, which are real indicators of the quality of education.

The traditional role of a teacher is not only to transfer knowledge. It is only the beginning of the learning process. The teacher has a number of other important functions: to help students understand the essence of the "learning" process; to encourage student effort enhancing the level of motivation to learn; to cultivate the students' discipline through periodic reports on the implementation of the plan and training schedule; to develop their initiative in the construction of trajectory of learning and responsibility for its implementation.

The described system can be called communicative student-centered approach to foreign language teaching which is mainly based on students' out-of-class activities. The types of the activities and their peculiarities are dependent upon the level of education and the students' majors.

As for the methodological aspects of the problem, here we consider fundamentally important two points: 1) the availability of electronic teaching resources and the technical capacity to use them; 2) the existence of a unifying center.

To sum it up, it is necessary to note the following. This article attempts to identify the problem of learning foreign language communication in a real situation of modern academic environment, to outline the approaches to its solution, to share practical experience and to identify challenges of the next phase of the study.

Key words: communicative student-centered approach, foreign language communication, independent work, out-of-class activities, project-based activities, cooperative activities, cognitive skills, speech skills, competencies.

Вопрос о месте английского языка в учебных планах украинских вузов и роли этой дисциплины в становлении специалиста, отвечающего требованиям современности, стоит на повестке дня высшей школы уже два десятилетия. Изменялся мир, изменялись наши представления о нем, наши возможности, а вместе с ними и наше отношение к языковой проблеме. Сейчас никто не сомневается в общественной и профессиональной значимости владения иностранными языками, в особенности английским как языком международного общения, но время выдвигает новые задачи. Реформа системы образования, результатом которой стали повышение значимости и удельного веса самостоятельной работы, уменьшение количества аудиторных часов, компетентностный подход к подготовке специалистов, диктует профессиональному сообществу преподавателей иностранных языков необходимость поиска иных педагогических и методических подходов к организации учебного процесса.

Это тем более **актуально**, что языковые знания, речевые умения и навыки непосредственно связаны с формированием важных профессиональных и личностных качеств будущего специалиста, являющихся индикаторами качества обучения. По мнению британских экспертов, сюда входят в том числе такие компетентности, как четкая и эффективная устная и письменная речь, умение быть информированным гражданином и профессионалом, видеть и анализировать сложные глобальные проблемы, общаться с людьми из других стран, самостоятельно учиться и критически мыслить, быть инновационным и креативным, работать в команде [10]. Для развития таких качеств требуются языковые знания и речевые умения как в родном, так и в иностранных языках.

Еще одним аргументом в пользу поиска новых решений является современный уровень технического оснащения учебного процесса, позволяющий кардинально изменить парадигму обучения языкам. Но при этом мы должны переосмыслить свой собственный профессиональный опыт, отойти от привычных решений и оценить ситуацию с позиции информационно и технически насыщенного, уплотненного во времени и пространстве бытия, посмотреть на ситуацию обучения глазами наших студентов и при этом учесть их личностные особенности, интересы, уровень интеллектуального развития, способности, сильные и слабые стороны, потребности и возможности. Задача не из легких и требует творческого подхода. Решение ее, по всей видимости, также лежит в плоскости творчества. В этом и заключается его **новизна**.

Логика подсказывает, что в методической науке мы не найдем такой теории овладения языком и обучения ему, которую можно было бы считать единственно верной или универсальной. Такого же мнения придерживаются ученые-методисты [6; 7]. Выбор конкретных способов решения поставленной задачи зависит от условий и целей обучения. Учитывая перечисленные выше особенности ситуации обучения, базовыми принципами разрабатываемой системы предлагаем считать следующие:

- Язык – это средство общения.
- Овладение языком включает в себя овладение как системой языка, так и речевыми навыками.
- Роль преподавателя заключается не только в передаче знаний, но и в том, чтобы помочь студентам понять стоящую перед ними задачу, мотивировать их, дисциплинировать и научить решать ее самостоятельно.
- Удельный вес и значимость самостоятельной и внеаудиторной работы возрастают многократно.

Остановимся на каждом из этих принципов и более подробно на последнем. Овладение английским языком дает возможность общаться с целой вселенной. Возможность поделиться в устной или письменной форме тем, что ты думаешь или чувствуешь, позволяет реально ощутить иностранный язык как инструмент общения и открыть новые горизонты этого общения.

В процессе общения осознается необходимость адекватно выразить свои мысли в естественном темпе. Студент приходит к пониманию важности языковых знаний, изменяет свое отношение к ним. Изменяется его позиция в отношении того, что важно и что не важно для владения языком, которая сложилась в процессе традиционного обучения с приоритетом языковых знаний. Но одновременно меняется и способ усвоения последних – знания усваиваются в процессе решения

коммуникативных задач, многократного их применения в различных коммуникативных ситуациях [3].

В отличие от традиционного для нашей страны подхода к обучению языкам, в центре которого стоит преподаватель, разрабатывающий траекторию движения обучаемого, в центре предлагаемого нами подхода находится студент с его индивидуальностью во многих аспектах: относительно уровня владения материалом, предпочитаемого стиля и методов обучения, языковых способностей, уровня мотивации к учебе вообще и к иностранному языку в частности. Ни один, даже самый лучший, преподаватель не может гарантировать всем обучаемым успешность в овладении языком. Каждый сам несет ответственность за успех или неуспех этого предприятия. Студенты учатся более эффективно, являясь активными участниками процесса обучения, а не просто следуя указаниям преподавателя [1, с. 6]. Следовательно, успешность студентов в освоении иностранного языка зависит не столько от усилий преподавателя (teaching), сколько от их собственных усилий (learning). И только те студенты смогут успешно решать поставленную задачу, которые приучены планировать свое обучение и следовать этому плану.

Традиционная роль преподавателя, заключающаяся в передаче знаний, – это только начало процесса обучения. У преподавателя есть еще ряд важных функций, которые и моделируют предлагаемый подход:

- помочь студентам понять суть процесса "научения";
- поощрять усилия студента, тем самым повышая уровень его мотивации к обучению;
- культивировать у студентов дисциплинированность посредством периодической отчетности о выполнении плана и графика обучения;
- развивать у них инициативность при построении траектории обучения и ответственность за ее осуществление.

Следует отметить исключительную важность эмоциональной составляющей в процессе овладения иностранным языком. Эмоциональный настрой имеет особое значение в связи с длительностью процесса освоения языка [1; 8, с. 58]. Именно потеря или отсутствие положительного эмоционального настроения является причиной того, что многие студенты постепенно теряют уверенность в своих силах, в возможности прогресса, а затем и интерес к обучению. Созданию такого положительного настроения способствуют индивидуализация обучения через учет предпочтений студента, предоставление ему возможности максимально ощущать свой прогресс и получать вознаграждение за него, а не за разовый, сиюминутный успех.

Описанную систему можно условно назвать коммуникативным студентоцентричным обучением с опорой на самостоятельную внеаудиторную работу студентов под руководством преподавателя. Возрастание удельного веса самостоятельной работы обусловлено далеко не субъективными факторами и давно уже является данностью в университетах США и Европы. Оно связано с объективными процессами, происходящими в науке, технике и человеческом обществе. Именно такой перенос центра тяжести на самостоятельную работу и предполагает реформа высшей школы, иначе невозможно было бы компенсировать потерю аудиторных часов и избежать снижения качества подготовки специалистов.

В таких условиях при правильной организации самостоятельной внеаудиторной работы предлагаемая нами система организации учебного процесса дает возможность обеспечить непрерывность обучения иноязычной коммуникации. Что мы понимаем под правильной организацией самостоятельной работы? Прежде всего – включение руководства ею в учебную нагрузку преподавателей. В ряде случаев, когда задания имеют выраженную профессиональную направленность, понадобится сотрудничество с преподавателями других кафедр, прежде всего выпускающих. Необходимо также продумать формальную процедуру текущего и итогового оценивания результатов работы студентов. Однако это вопросы процедурные, и решаться они должны на административном уровне.

Что же касается методической стороны вопроса, то здесь мы считаем принципиально важными два момента: 1) наличие электронных учебно-методических ресурсов и технических возможностей для их использования; 2) наличие объединяющего центра. На кафедре присутствует и первое, и второе. Мы постоянно работаем над пополнением фонда электронных разработок, увеличиваем количество специально

оборудованных аудиторий. А функцию объединяющего центра успешно выполняет наш Лингвистический учебно-методический центр (ЛУМЦ). При ЛУМЦ организована студенческая проблемная лаборатория, которая объединяет студентов в группы по интересам. В этих группах под руководством преподавателя студенты выполняют проектную исследовательскую работу, которая выливается в конкретный результат. Это может быть участие в конкурсе студенческих научных работ, выступление на ежегодной конференции студентов и аспирантов, тематическая презентация для круглого стола, прохождение on-line курса, предлагаемого каким-либо известным университетом на английском языке, перевод с английского на родной одного или нескольких курсов в системе Coursera по своей специальности, участие в предметной олимпиаде, защита выпускной работы на иностранном языке, подготовка тематических наглядных материалов, создание видеороликов на различные темы и звукового сопровождения к ним и так далее. Идеи генерируют сами студенты.

Одним из самых распространенных видов проектной работы являются круглые столы с тематическими презентациями в PowerPoint. Их делают все магистранты, аспиранты и часть студентов третьего и четвертого курсов. Большой популярностью у студентов всех курсов, в том числе и младших, пользуются ежегодные конференции ЛУМЦ. Доклады студентов заслушиваются в секциях по факультетам и сопровождаются оживленным обсуждением. Тезисы всех докладов публикуются в сборниках конференции. Тематика конференций подбирается таким образом, чтобы студенты всех специальностей могли найти для себя подходящий аспект. Особым видом внеаудиторной работы является подготовка и защита выпускных работ на иностранных языках. Этот вид работы поощряется всеми выпускающими кафедрами.

При подборе тематики для проектной работы следует учитывать уровень ее специфичности. Узкоспециальные темы больше подходят для студентов старших курсов, в особенности магистрантов и аспирантов. Для студентов младших курсов подойдет тематика общенаучная, социально-гуманитарная, культурологическая. Такую же тематику следует подбирать, когда мы хотим использовать ее как общую для всех студентов. Нужно, чтобы проблема была актуальной, имела богатую информационную базу, позволяла моделировать реальную речевую ситуацию, создавала мотивацию. Желательно, чтобы ее можно было интегрировать в учебный план любой специальности, позволяя увязать обучение языку с другими предметами. Примером такой тематики может быть защита окружающей среды. Хороша также тематика, связанная с гуманистическими и культурологическими аспектами науки. Каждая область науки имеет популярную и классическую литературу, легенды и мифы, моральные и этические проблемы, которые могут по-разному трактоваться в разных культурах. Более того, каждая культура имеет свои особенности в представлении научной и технической информации.

Такие темы открывают большие возможности для проектной работы, включающей все виды речевой деятельности. Кроме того, они открывают простор для развития умений более высокого уровня, таких как критическое мышление, коллективное принятие решений, умение вести дискуссию.

Многие методисты считают что обучение английскому языку студентов технических, естественнонаучных и многих других специальностей вполне можно сделать профессионально-ориентированным, интересным, приносящим удовлетворение и студентам, и преподавателям. Поскольку в этом случае речь идет об академической и профессиональной среде, то совмещение целей обучения языку с целями обучения специальности вполне логично. Такой подход используется в концепции CALLA (Cognitive Academic Language Learning Approach), разработанной американскими и канадскими учеными. Эта концепция предлагает совместить работу над содержанием (declarative knowledge) с работой над языком (procedural knowledge) [2]. Таким образом мы помогаем студентам сделать язык инструментом обучения, одновременно продолжая работать над развитием речевых умений и освоением системы языка. Этот подход требует определенного уровня языковой и академической подготовки. Следует работать предпочтительно с неупрощенными материалами, осваивая метакогнитивные, собственно когнитивные и социальные стратегии обучения [5]. Такой вид работы больше подходит для студентов старших курсов и аспирантов. Он также требует координации с преподавателями специальных дисциплин.

В качестве модели реальной социо-профессиональной деятельности, предназначенной для формирования как профессиональных, так и речевых компетентностей, предлагается использовать понятие макро-задач. Самым распространенным типом макро-задач является проблемная ситуация. Фактически проблемная ситуация представляет собой интеллектуальную игру, которая соединяет в себе творческий подход, использование знаний из профессиональной области и речевых умений на изучаемом языке в процессе реального речевого общения (обмена мнениями, постановки вопросов, ответов на них, аргументации решений, обсуждения возможности их реализации, оценки различных предложений и т. д.) [8].

Очевидно, что такая сложная речевая деятельность требует тщательной подготовительной работы как со стороны студентов, так и со стороны преподавателя. Основную лексику, понятия и функции следует отрабатывать заранее на более простых задачах и видах деятельности. Эти виды деятельности тоже должны быть четко спланированы и просчитаны. Важными являются также вопросы методики организации взаимодействия типа "студент – студент" и структурирования этого взаимодействия, организации совместной деятельности в группе и управления этой деятельностью со стороны преподавателя. Обозначенные вопросы, как и целый ряд других, ждут своего решения и потребуют от нас немалых усилий. Однако без их решения мы не сможем обеспечить тот минимально-достаточный уровень развития коммуникативных компетентностей, без которых немислим современный специалист.

Суммируя все сказанное, нужно отметить следующее. В данной статье сделана попытка обозначить проблему обучения иноязычному общению в реальной ситуации современной академической среды, наметить подходы к ее решению, поделиться накопленным практическим опытом и обозначить задачи следующего этапа исследования. Мы совершенно уверены, что наши коллеги в вузах Украины имеют свои наработки в этом направлении. Объединив наши усилия, мы поможем своим ученикам стать равноправными участниками мирового англоязычного общения.

Литература

1. Brown Douglas. Breaking the language barrier / Douglas Brown. – Yarmouth ME : Intercultural Press, 1991. – P. 6.
2. Cummins J. Bilingualism and special education / J. Cummins // *Multilingual Matters*. – 1994. – P. 373–386.
3. Kaplan Robert. Culture and written language / Robert Kaplan // *Culture bound*. – 1986. – P. 8–14.
4. Marshall S. Problem-solving in engineering education / S. Marshall // *European Journal of Engineering Education*. – 1988. – № 3. – P. 105–109.
5. Mohan B. A. Language and Content / B. A. Mohan. – Reading, MA : Addison – Wesley, 1996. – 284 p.
6. Omaggio Hadley Alice. Teaching Language in Context / Alice Omaggio Hadley. – 2nd ed. – Heinle & Heinle Publishers, 1993. – 85 p.
7. Richards Jack C. The Language Teaching Matrix / Jack C. Richards. – Cambridge University Press, 1990. – 185 p.
8. Scarcella Robin. The Tapestry of Language Learning: The Individual in the Communicative Classroom / Robin Scarella, Rebecca Oxford. – Boston, MA : Heinle & Heinle Publishers, 1992. – P. 58.
9. Times Higher Education. – 2015. – № 11.